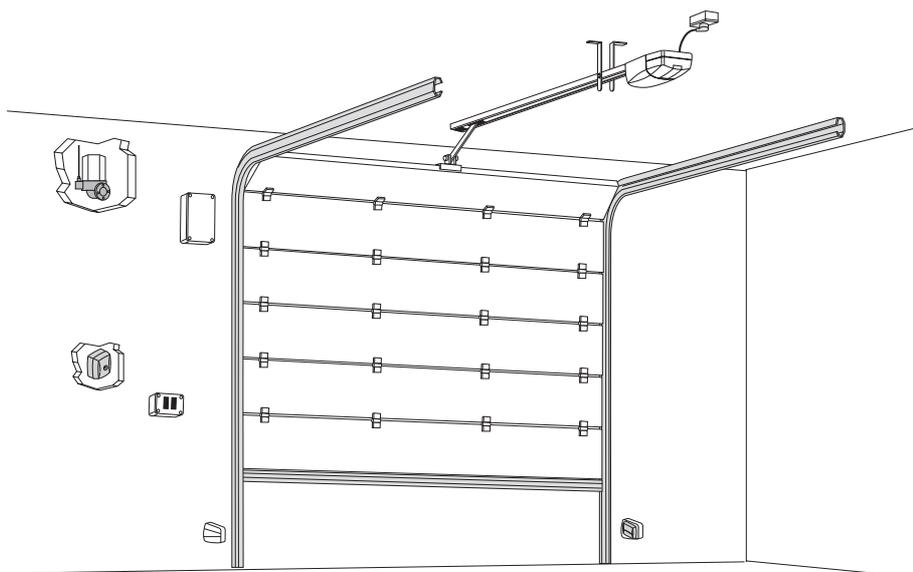


# PROBO PR70 PR70-DL PR120 PR120-DL

- I** MOTORIDUTTORE ELETTROMECCANICO IRREVERSIBILE PER PORTE SEZIONALI E BASCULANTI  
ISTRUZIONI E AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE.
- GB** IRREVERSIBLE ELECTRO-MECHANICAL OPERATOR FOR SECTIONAL AND UP-AND-OVER DOORS  
INSTRUCTIONS AND INDICATIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE.
- F** MOTO-REDUCTEUR ELECTROMECHANIQUE IRREVERSIBLE POUR PORTES SECTIONNELLES ET BASCULANTES  
INSTRUCTIONS ET CONSEILS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN.
- ESP** MOTORREDUCTOR ELECTROMECÁNICO IRREVERSIBLE PARA PUERTAS SECCIONALES Y BASCULANTES  
INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO.
- P**
- D** ELEKTROMECHANISCHER TORANTRIEB PROBO FÜR SCHWING- UND GARAGENTORE  
ANLEITUNGEN UND HINWEISE FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG.
- PL** MOTOREDUKTOR ELEKTROMECHANICZNY NIEZWROTNY DO BRAM SEKCYJNYCH I WAHADŁOWYCH  
INSTRUKCJE I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MONTAŻU, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI.
- RUS** НЕРЕВЕРСИВНЫЙ ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИЙ ПОТОЛОЧНЫЙ ПРИВОД ДЛЯ СЕКЦИОННЫХ И  
ПОДЪЕМНО-ПОВОРОТНЫХ ВОРОТ  
ИНСТРУКЦИИ, ЗАМЕЧАНИЯ ПО МОНТАЖУ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.
- SK** ELEKTROMECHANICKÝ NEREVERZNÝ POHON PROBO PRE SEKČNÉ A VÝKLOPNÉ GARÁŽOVÉ BRÁNY  
UPOZORNENIA A NÁVOD NA INŠTALÁCIU, POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU.
- HU**
- CZ**





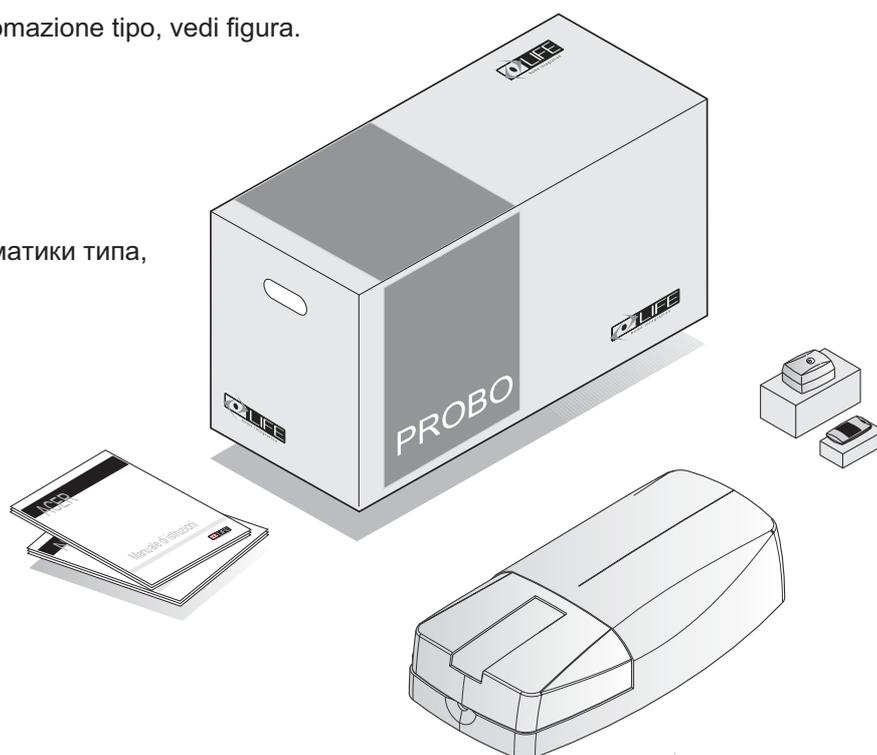
- I INSTALLAZIONE STANDARD
- GB STANDARD INSTALLATION
- F INSTALLATION STANDARD
- ESP INSTALACIÓN ESTÁNDAR
- P INSTALAÇÃO STANDARD
- D STANDARDINSTALLATION
- PL INSTALACJA STANDARDOWA
- RUS СТАНДАРТНАЯ УСТАНОВКА
- SK ŠTANDARDNÁ INŠTALÁCIA
- HU ÁLTALÁNOS TELEPÍTÉS
- CZ STANDARTNÍ INSTALACE

Tab.1: componenti e dispositivi di un'automazione tipo, vedi figura.

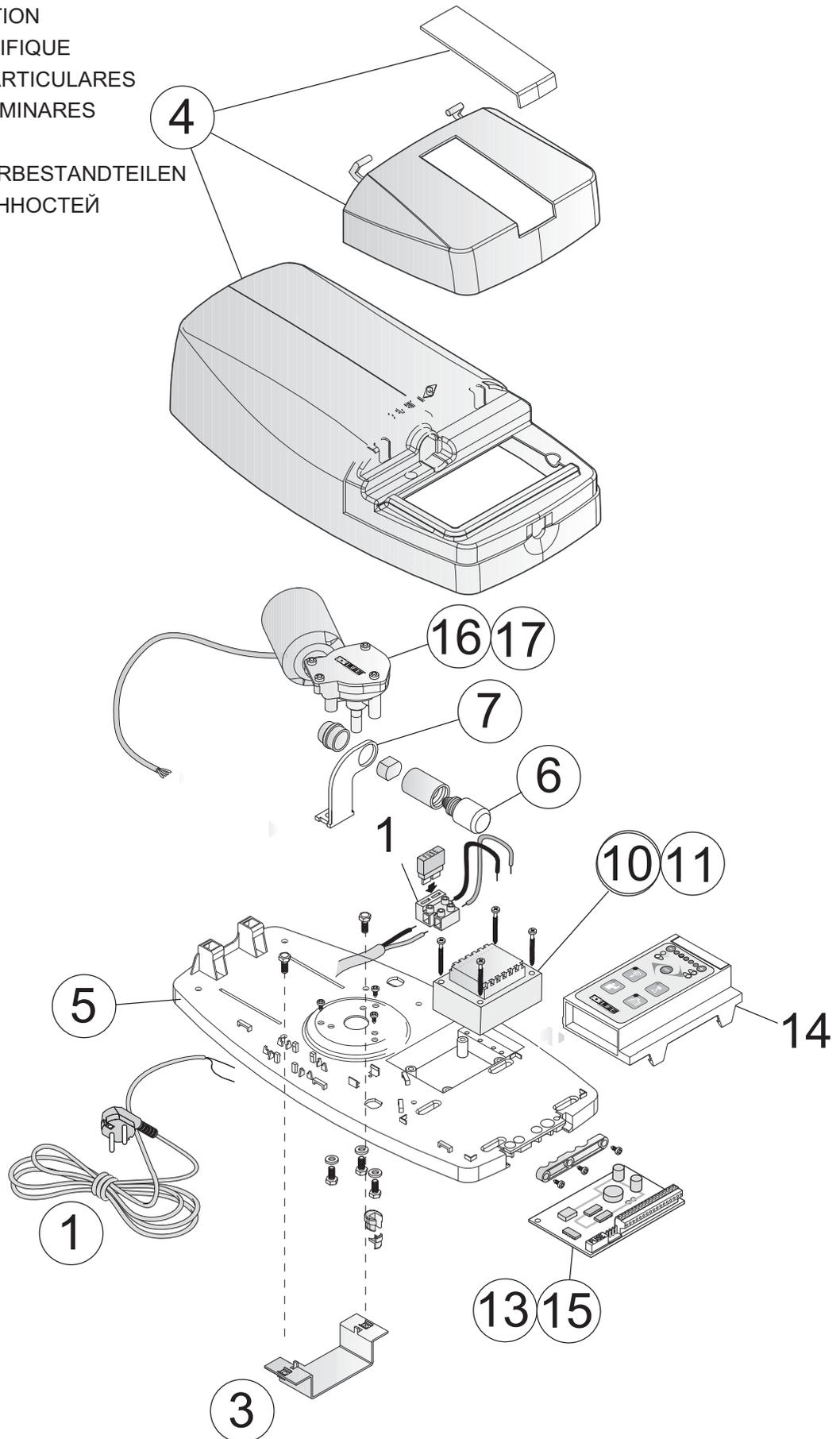
Тав.1: Компоненты и устройство автоматики типа, см. рис.

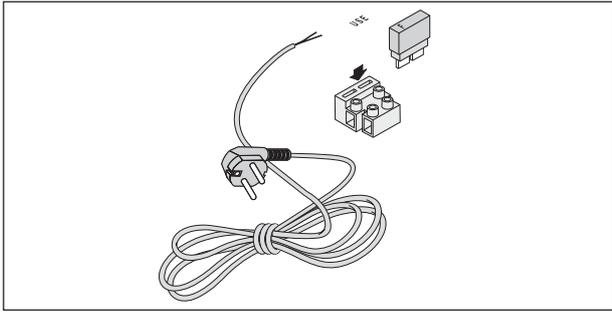
Tab.2: componenti e dispositivi di un'automazione tipo, vedi figura.

Тав.1: Компоненты и устройство автоматики типа, см. рис.

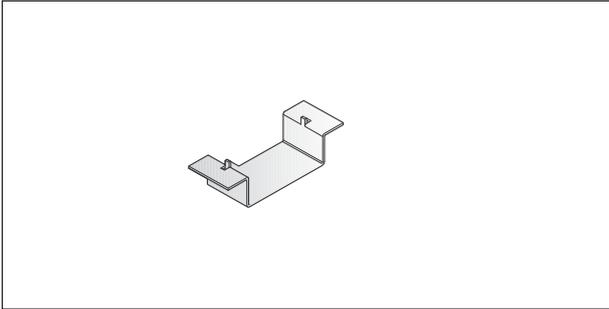


- I DESCRIZIONE PARTICOLARI
- GB SPECIFIC DESCRIPTION
- F DESCRIPTION SPECIFIQUE
- ESP DESCRIPCIONES PARTICULARES
- P DESCRIÇÕES PRELIMINARES
- PL OPIS ELEMENTÓW
- D BESCHREIBUNG DERBESTANDTEILEN
- RUS ОПИСАНИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ
- SK
- HU
- CZ

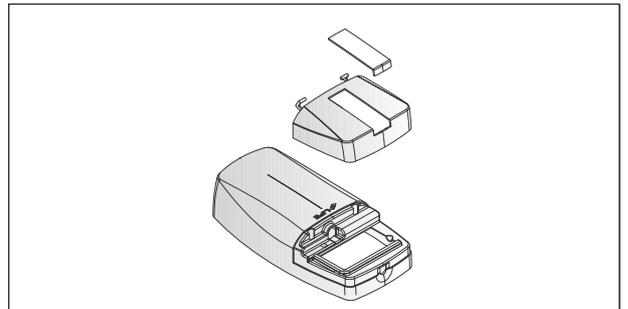




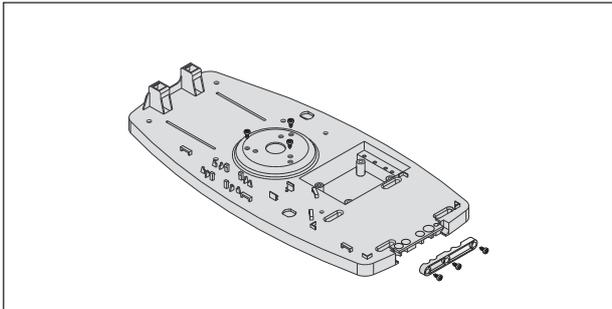
1 5RI15800



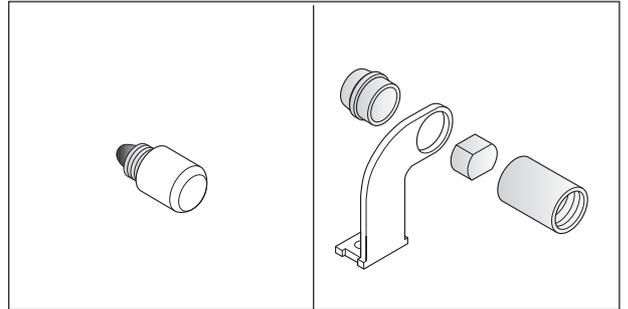
3 5RI11200



4 5RI11300

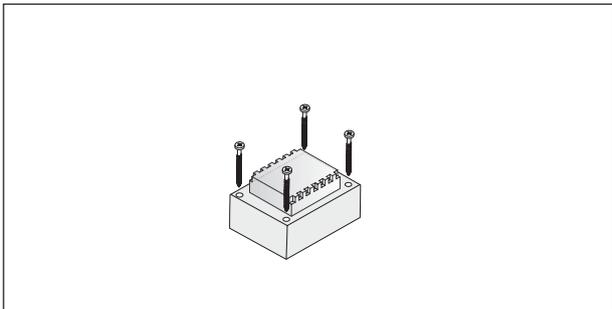


5 5RI11400

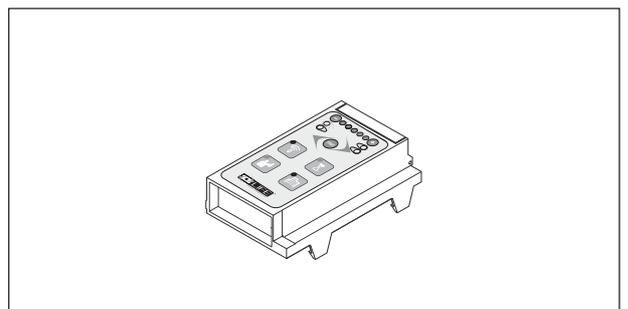


6 5RI20000

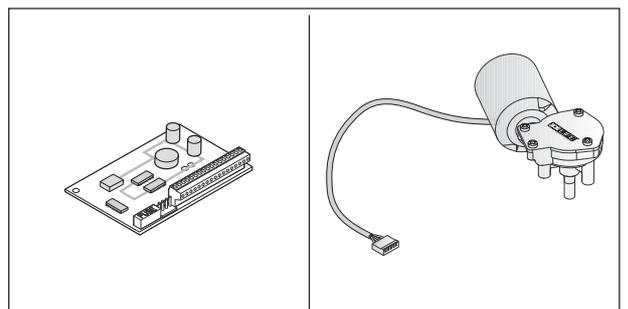
7 5RI11500



10 5RI28400 PR70 DL    11 5RI28500 PR120 DL



14 1AH0180000



13 PR70 DL 1AH0150000  
15 PR120 DL 1AH0150100

16 5RI11600 PR70  
17 5RI11700 PR120



# MANUEL DESTINÉ EXCLUSIVEMENT AU TECHNICIEN PROFESSIONNEL PRÉPOSÉ À L'INSTALLATION

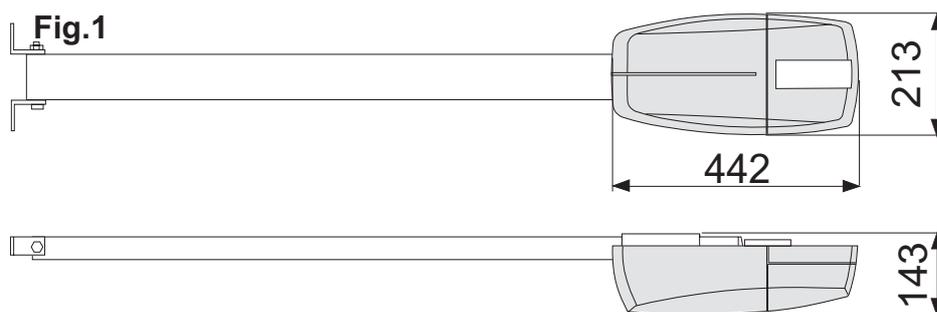
L'installation doit être effectuée uniquement par un technicien professionnel de l'installation qualifié conformément à la loi en vigueur.

## 1 DONNEES TECHNIQUES

LIFE home integration se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques à tout instant et sans préavis, en maintenant l'emploi et les fonctionnalités.

PROBO est une famille de motoréducteurs, électromécaniques irréversibles, pour l'automatisation de portes sectionnelles et basculantes de type «résidentiel». La gamme est constituée par 2 modèles de puissance différente, **PR70 / PR70-DL** et **PR120 / PR12 DL**. La transmission du mouvement est effectuée par l'intermédiaire de rails de guidage en chaîne ou en courroie; le rail de guidage est équipé d'un dispositif de déblocage pour permettre de déplacer la porte manuellement en cas de nécessité.

PROBO		MODÈLES	
Motoréducteur électromécanique irréversible pour portes sectionnelles et basculantes avec encodeur et unité électronique intégrée.		PR70-07 / PR 70-DL	PR120-07 / PR 120-DL
Tension d'alimentation de secteur	V	230 Vac 50 Hz	
Tension d'alimentation du moteur	V	24 V dc	
Puissance max.	W	260	310
Tension absorbée max.	A	8,5	10
Courant d'absorption à la ligne (230V)	A	1,2	1,3
Poussée	N	650	1100
Huilage	Type	graisse	
Fins de course électromécaniques		non	
Encodeur		oui	
Vitesse	m/s	0,10 - 0,18	0,08 - 0,12
Cycle de travail	%	50	
Temps de travail nominal	min	13	
Lumière de courtoisie 24vd.c. (interne)	W (max.)	15	
Température de fonctionnement	°C	de -20 à +70	
Niveau de protection	IP	20	
Classes d'isolement du moteur		F	
Montage		Horizontal à plafond sur le rail correspondant	
Dimensions / poids		442x213x142 (h) mm / 6.7 Kg	
Utilisation dans un milieu acide, salin ou à risque d'explosion		non	
Dimension max. du vantail*		11.5	18
Centrale de commande		RG1 24P / RG1 24 DL	RG1 24P / RG1 24 DL



## 2 INSTALLATION

### 2.1 Contrôles préliminaires et limites d'utilisation

Avant de procéder à l'installation, effectuer les vérifications préliminaires suivantes:

- La zone d'installation de l'automatisation doit prévoir l'espace nécessaire pour effectuer les opérations d'entretien et de déblocage manuel. Vérifier les limites d'encombrement en faisant référence à la fig. 1 ainsi qu'au manuel du guide fourni.
- L'automatisation peut être installée aussi bien sur des portails sectionnels que basculants. Pour des portails basculants il est nécessaire d'utiliser le bras courbé oscillant APRB

	PR70-07 / PR70-DL	PR120-07 / PR120-DL
Largeur maximale de la porte (m)*	5	6.5

La hauteur maximale de la porte automatisée dépend de la longueur du rail utilisé, qui est fourni séparément du motoréducteur.

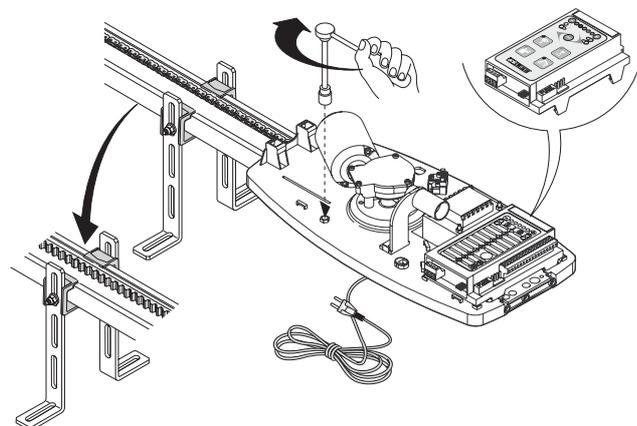
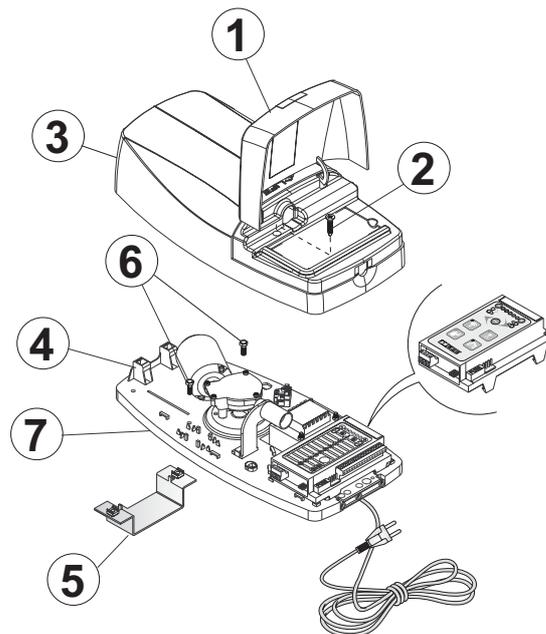
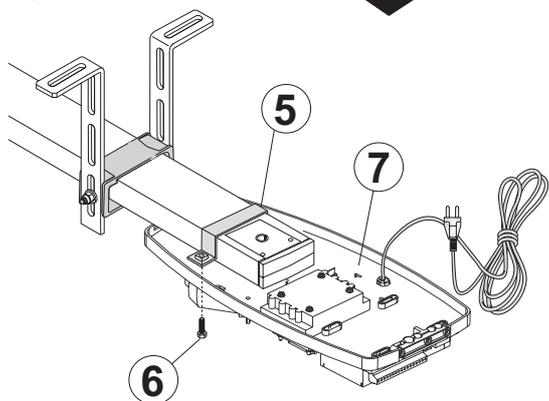
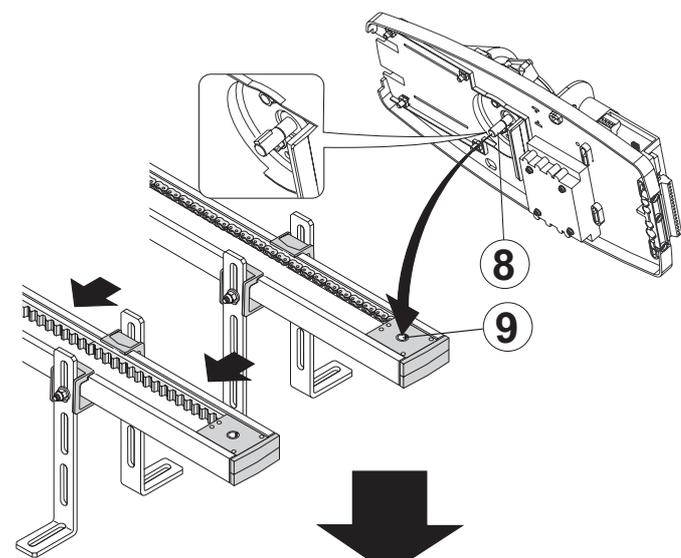
\* Les valeurs rapportées aux portes parfaitement équilibré



## 2.2 Installation des composantes de la motorisation

### 2.2.1 Montage du motoréducteur sur le rail

- Ouvrir le portillon du motoréducteur (1) et dévisser les vis de serrage (2).
- Démonter la calotte (3) du boîtier, en faisant attention à l'emboîtement arrière du couvercle (4) avec le boîtier.
- Démonter les étriers de support à omega (5) en desserrant les 4 vis (6) qui la fixent à la base. (7).
- Monter le motoréducteur sur le rail, en introduisant l'arbre en saillie du réducteur (8) dans le trou du bloc (9) en faisant attention à ne pas forcer la languette.
- Fixer le motoréducteur au rail avec les étriers de support à omega (5), en le fixant à l'aide des quatre vis (6) à tête hexagonale disponible dans le matériel fourni avec le boîtier du motoréducteur (7).

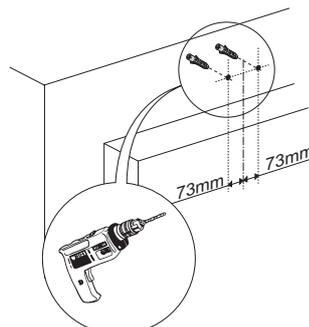
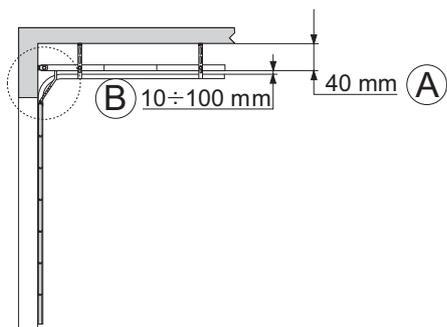


### 2.2.2 Installation de l'automatisation

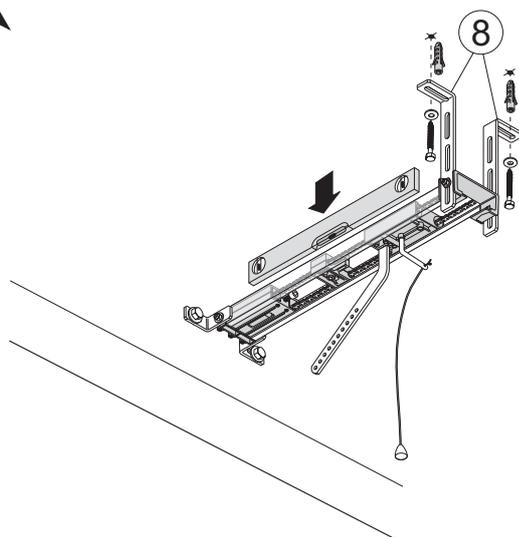
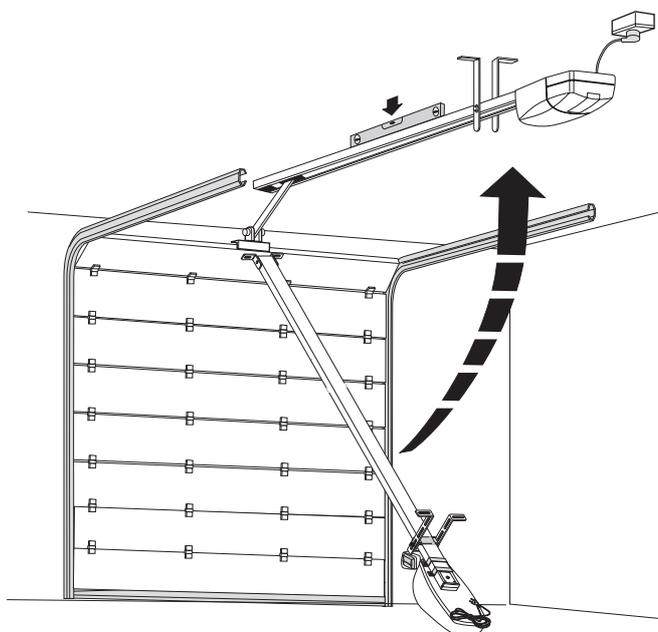
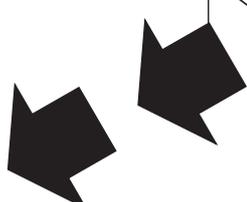
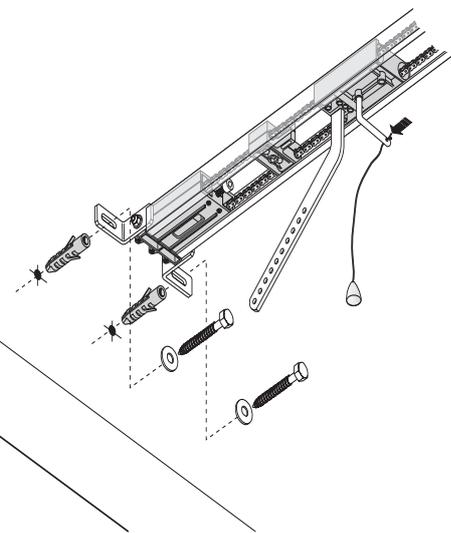
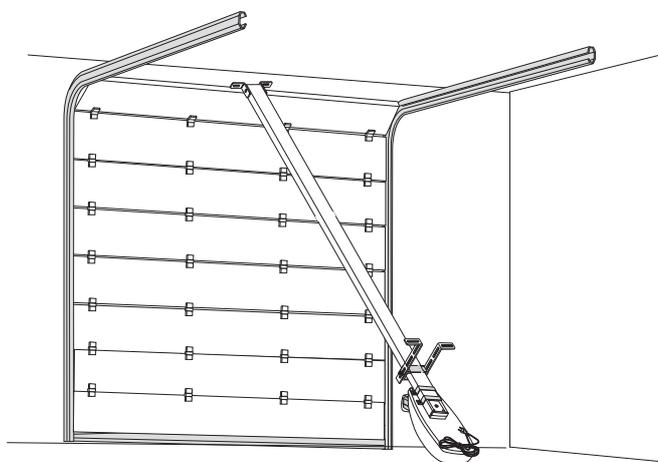
**ATTENTION:** après avoir monté correctement les différents éléments du rail et le motoréducteur sur le rail, passer à l'installation de l'automatisation.

Porte sectionnelle:

- La distance minimale verticale de la porte sectionnelle au plafond A est de 40 mm. Si la distance dépasse la hauteur des brides, il faut utiliser des entretoises adaptées.
- La distance verticale de la porte sectionnelle au rail du motoréducteur B doit être comprise entre 10 et 65 mm.
- Fermer la porte et déterminer le centre, en la traçant sur la porte et sur le mur/plafond.
- Tracer une ligne de 73 mm, à droite et à gauche du centre, les centres des trous de fixation des brides avant du rail ; faire un trou et introduire les chevilles.



- e) Soulever la partie a □ posées avec les vis et les rondelles adaptées.
- f) Soulever complètement le rail avec le motoréducteur et le placer en s'assurant qu'il est parallèle au plafond.
- g) Régler la position des brides arrières (8) de façon à ce qu'elles s'appuient bien au plafond, puis marquer les centres des trous de fixation.
- h) Effectuer des trous, introduire les chevilles et fixer solidement les deux brides arrières au plafond (8) à l'aide des vis et des rondelles adaptées.
- i □
- j) Bloquer toutes les vis de fixation des brides arrière et avant.



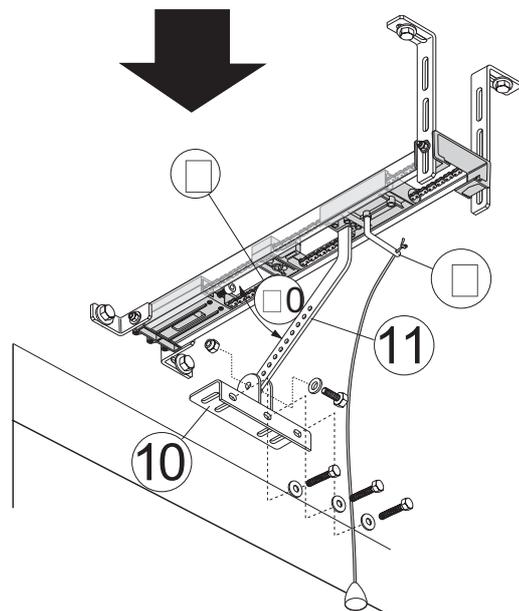
- k) Débloquer le chariot mobile (9) en tirant le cordon et l'avancer afin de permettre le montage de la bride de halage (10) sur la porte sectionnelle.
- l) Placer la bride de halage (10) sur l'arête supérieure de la porte sectionnelle et la fixer à l'aide de vis ou de rivets adaptés.
- m) Joindre la bride de halage (10) au bras de poussée (11) à l'aide de la vis et de l'écrou autobloquant fournis.

**ATTENTION:** pour avoir un fonctionnement correct, il faut que l'angle entre le rail (12) et le bras de poussée (10) ne dépasse pas 30°.

- n) Déverrouiller le motoréducteur et effectuer manuellement quelques manœuvres d'ouverture de fermeture de la porte pour vérifier le bon équilibre : les manœuvres doit pouvoir se faire avec facilité et la porte doit se déplacer sans talonnage ni balancement.

**Porta basculante:**

Il faut utiliser le bras courbe oscillant APRB - se référer au manuel d'instructions fourni avec celui-ci.



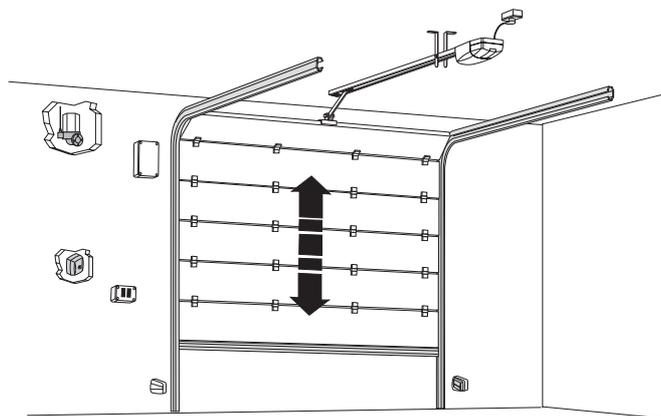
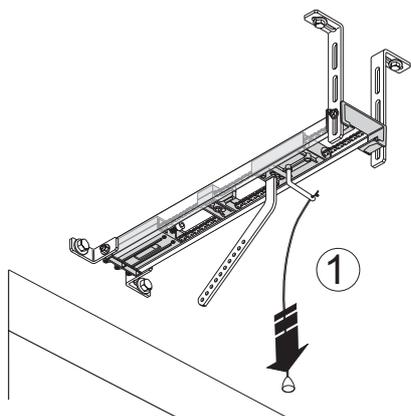
## 2.2.3 Déverrouillage du motoréducteur

### ATTENTION:

- L'installateur doit fixer de manière permanente l'étiquette décrivant l'opération de déverrouillage manuel à proximité du levier de déverrouillage manuel.
- L'actionnement du déverrouillage manuel pourrait provoquer un mouvement incontrôlable de la porte dans le cas de dommages mécaniques ou de conditions de déséquilibre.
- Avant d'effectuer la manœuvre, débrancher l'alimentation électrique de l'automatisation.

Cette commande est utilisée en cas de coupure d'alimentation ou d'anomalie de l'installation, pour déclencher la transmission du motoréducteur et permettre l'ouverture manuelle de la porte sectionnelle/basculante.

- a) Tirer le cordon relié au chariot mobile (1) de halage et déplacer la porte manuellement.
- b) La porte est désormais libre et peut être déplacée manuellement.
- c) Pour réenclencher la transmission, remettre la porte dans la position initiale jusqu'au déclic.



**ATTENTION:** pour les garages privés d'un second accès, il faut absolument installer un dispositif ASEC PR pour le déverrouillage manuel de l'extérieur.

## 3.0 RACCORDEMENTS ET CONNEXIONS

- Le motoréducteur doit être branché exclusivement à l'unité de contrôle produite par Life.
- Toutes les opérations de raccordement et de connexion doivent être effectués une fois l'alimentation débranchée; si le coupe circuit n'est pas visible, fixer le panneau «ATTENTION ENTRETIEN EN COURS».
- Les câblages internes du motoréducteur effectués par le fabricant ne doivent absolument pas être modifiés.

La préparation de l'installation électrique et de la connexion à la ligne d'alimentation électrique n'est pas décrite dans ce mode d'emploi. Dans ce cas, se rappeler ce qui suit:

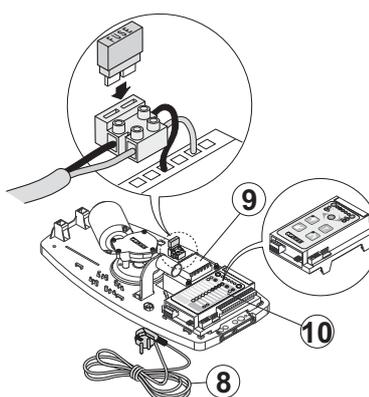
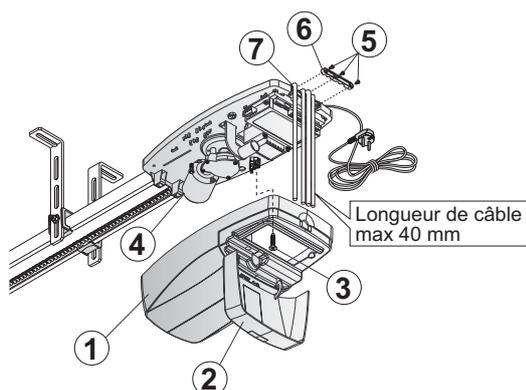
- La ligne élec□
- La ligne électrique doit présenter une protection adaptée contre tout court-circuit et des dispersions à la terre.
- Prévoir au niveau de d'alimentation un dispositif coupure type fusible ou disjoncteur dont la distance en cas d'ouverture des contacts est supérieure ou égale à 3,5 mm, et qui permet de couper complètement l'alimentation.

### 3.1 Mise en place des câbles électriques dans le motoréducteur

- a) Pour accéder aux bornes de l'unité de contrôle, il faut démonter la calotte (1) qui couvre le motoréducteur.
- b) Ouvrir le portillon du motoréducteur (2) et dévisser la vis de serrage (3).
- c) Démontez la calotte (1) du boîtier, en faisant attention à l'emboîtement arrière du couvercle (4) avec le boîtier.
- d) Desserrer les vis (5) qui attachent les fixe-câbles (6) au boîtier et les retirer.
- e) Les câbles doivent être introduits à travers les trous sur le boîtier (7): séparer les câbles à 230 V avec les câbles de très basse tension.
- f) Laisser une longueur de câble supplémentaire d'environ 40 cm.
- g) Fixer les câbles au boîtier en montant les fixe-câbles (6).

Pour le bra□  
est fourni ave□

et l'unité de contrôle (9). Le câble d'alimentation fourni ne doit pas être raccourci ou prolongé.



## Declaration of conformity



under Directive 98/37/EC, appendix II, part B (Manufacturer's Declaration of CE Conformity)

**LIFE Home Integration**  
**Via 1 Maggio, 37**  
**31043 FONTANELLE (TV) – Italy**

declares that the following product:

**PROBO PR70 PR70-DL PR120 PR120-DL**

satisfies the essential requisites established in the following directives:

- Low voltage directive 73/23/EEC and subsequent amendments,
- Electromagnetic compatibility directive 89/336/EEC and subsequent amendments,
- Radio and telecommunications equipment directive 1999/5/EC and subsequent amendments.

**and satisfies the following standards:**

- EN 12445:2000 Industrial, commercial and garage doors and gates – Safety in the usage of motorised doors – testing methods
- EN 12453: Industrial, commercial and garage doors and gates – Safety in the usage of motorised doors – Requisites
- EN 60204-1:1997 Machinery safety – Electric equipment of the machine – Part 1: general rules.

**The Manufacturer also declares that it is not permitted for the abovementioned components to be used until such time as the system in which they are incorporated is declared conform to directive 98/37/EC.**

Fontanelle 20/10/2007

Name of Signor:

**Faustino Lucchetta**

Position:

**Managing Director**

Signature:





Address: **Via I Maggio, 37 - 31043 FONTANELLE (TV) Italia**  
Telephone: **+ 39 0422 809 254**  
Telefax: **+ 39 0422 809 250**  
http: **www.homelife.it**  
e-mail: **info@homelife.it**

